

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017**

**RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016</b>	<b>45.000,00</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>847.090,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>892.090,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**LEONILDE CALLOCCHIA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>45.000,00</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	653.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>653.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	1.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>6.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	1.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	4.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	10.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	90,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	11.000,00
III.09	Rimborsi IVA	1.700,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>27.790,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	155.300,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>5.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>160.300,00</b>
------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>847.090,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>20.000,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>17.100,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>95.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>132.100,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>7.800,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>3.800,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>11.100,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>15.800,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>3.090,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>6.800,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>358.500,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>6.200,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>7.500,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>2.900,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>450,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>550,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>700,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>650,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>425.840,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>149.050,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>3.500,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>2.500,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>1.000,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	4.800,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	1.000,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>161.850,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		3.500,00
<b>IV.02</b> Arredamento		2.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		6.500,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>12.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		155.300,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		5.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>160.300,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>892.090,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016</b>	<b>0,00</b>
---	-------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>564.740,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>564.740,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**LEONILDE CALLOCCHIA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---	------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	450.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>450.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati italiani	1.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati locali	3.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>4.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	1.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	4.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	10.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	40,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	4.000,00
III.09	Rimborsi IVA	1.200,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>20.240,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	90.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>500,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>90.500,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>564.740,00</b>
--------------------------------	-------------------



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	17.100,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	95.000,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>112.100,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.700,00
II.02	Cancelleria	2.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	9.900,00
II.04	Pulizia locali	13.200,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	590,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	3.400,00
II.07	Affitto locali	268.500,00
II.08	Manutenzioni	4.200,00
II.09	Trasporti	2.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.850,00
II.11	Spese amministrative varie	300,00
II.12	Libri	0,00
II.13	Audiovisivi	500,00
II.14	Abbonamenti	400,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>313.540,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	38.800,00
III.02	Pubblicazioni	3.000,00
III.03	Pubblicità	0,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	800,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	1.000,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>43.600,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		1.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		0,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		4.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>5.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		90.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		500,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>90.500,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>564.740,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

L'ammontare della dotazione finanziaria è pari a quanto indicato come importo di riferimento per la redazione del Bilancio preventivo 2017 dell'Istituto, come comunicato dal Ministero con il messaggio Prot. 0222344 datato 14/11/2016 e questa data è stata presa come riferimento per la redazione del presente bilancio preventivo.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani**

Entrate presunte per sponsorizzazioni di aziende italiane attive in Cina a eventi culturali e di promozione e diffusione della lingua e della cultura italiana organizzati dall'Istituto.

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Entrate presunte per sponsorizzazioni di aziende locali e della Camera di Commercio italiana in Cina a eventi culturali e di promozione e diffusione della lingua e della cultura italiana organizzati dall'Istituto.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Rimangono inalterati rispetto al 2016 gli introiti previsti relativi alle quote di iscrizione dei soci per l'accesso al servizio di biblioteca e di videoteca dell'Istituto.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Saranno riproposti corsi a pagamento sulla cucina italiana nei locali dedicati dall'Istituto nel retropalco della sala polivalente, con il sostegno di sponsor locali e italiani, anche considerato il grande successo ottenuto negli anni scorsi grazie al lavoro di insegnanti su base volontaria. Si continueranno a organizzare, per quanto possibile e con la disponibilità di insegnanti italiani in loco, laboratori a pagamento teatrali o artistici, per adulti e per ragazzi, che ottengono una buona accoglienza presso il pubblico cinese, soprattutto tra i più giovani e i bambini. In entrambi i casi si tratta di corsi a gestione diretta

**III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto**

Entrate presunte derivanti da contributi alle spese per l'utilizzo della sala polivalente dell'Istituto, quando concessa per loro eventi ad aziende italiane e cinesi che ne facciano richiesta.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Interessi bancari sul conto corrente in RMB Yuan presso Bank of China.

**III.08 Esami di certificazione**

Entrate presunte derivanti dalla somministrazione di test di conoscenza della lingua italiana, a cura dell'Istituto, agli studenti cinesi che si preimmatricolano alle università italiane (contingente estivo), a sostegno e con la collaborazione dell'Ufficio consolare/Studenti dell'Ambasciata.

**III.09 Rimborsi IVA**

Entrata prevista di rimborsi IVA su alcune spese in RMB effettuate dall'Istituto durante l'ultimo semestre 2016 e durante l'anno 2017.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Ammontare del Fondo di Scorta accantonato dall'Istituto che si prevede di utilizzare nei primi mesi dell'anno in attesa del ricevimento della prima rata della dotazione finanziaria e che verrà reintegrato al conto Fondo Scorta subito dopo l'accreditamento.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto trattenute sui compensi ad artisti che si prevede di versare durante il 2017

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.05 Assicurazioni sociali**

Come già segnalato nelle relazioni degli anni precedenti, le quote dei contributi assicurativi e previdenziali per il personale di cui al Cap. I.07 poste a carico dell'Istituto dalla Corporazione dei Servizi per le Missioni Diplomatiche di Pechino sono fissate ogni anno dalla Municipalità di Pechino. Il versamento di suddetti contributi viene richiesto per tutto il personale a contratto, escluso il personale di ruolo della Corporazione (Sig. Cheng Jinrui, autista-messaggero). La variazione in diminuzione della spesa imputata a questo capitolo, rispetto al bilancio assestato, dipende dal fatto che i contributi per il Sig. Cheng Jinrui non sono stati più posti a carico dell'Istituto, diversamente da quanto preannunciato dalla stessa Corporazione all'inizio dell'anno 2016.

**I.07 Altre spese di personale**

Sul bilancio dell'Istituto sono da ascrivere le spese per gli stipendi del personale assunto localmente e assegnato dalla Corporazione dei Servizi per il Personale delle Missioni Diplomatiche di Pechino, essenziale peraltro per il funzionamento della struttura. Il personale a contratto locale di nazionalità cinese è assegnato dalla Corporazione dei Servizi per il Personale delle Missioni Diplomatiche di Pechino, unico ente autorizzato dal Ministero degli Esteri cinese a fornire personale alle Ambasciate e che agisce praticamente in regime di monopolio. In Cina non è possibile per nessuna Ambasciata assumere direttamente personale cinese: il rapporto di lavoro non è instaurato tra il singolo impiegato e l'Istituto, ma avviene tramite un contratto collettivo di lavoro firmato dall'Istituto con la suddetta Corporazione, che agisce in pratica come una agenzia di lavoro interinale, e a cui l'Istituto paga ogni mese stipendi e contributi. Oltre a questi, il contratto collettivo prevede anche il pagamento di un sussidio o "compenso forfettario" direttamente agli interessati. Non esistendo alcun contratto di lavoro subordinato tra l'Istituto e i contrattisti di nazionalità cinese, né trattandosi di contratti di prestazione d'opera, la spesa è stata imputata al Cap. I.07. Si ricorda inoltre che, come formalmente richiesto da suddetta Corporazione, a partire dal 2016 le retribuzioni del personale cinese di cui sopra sono state allineate al costo della vita in loco, con un aumento del 10%. La leggera variazione in diminuzione rispetto all'assestamento di bilancio 2016 dipende dalla variazione del cambio dell'Euro rispetto alla valuta locale.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Spese stimate sulla base di quanto effettivamente sostenuto negli ultimi anni. La variazione in diminuzione rispetto al bilancio assestato 2016 dipende dalla variazione del tasso di cambio dell'Euro e dalla cancellazione delle spese di invio della documentazione contabile in originale al MAECI via corriere diplomatico con spese a carico dell'Istituto, a seguito della recente normativa sulla dematerializzazione.

**II.02 Cancelleria**

Spese ridotte al minimo e stimate sulla base di quanto effettivamente sostenuto nel 2016.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Si riferisce alle spese di riscaldamento e di consumo di acqua calda e fredda dell'Istituto. La variazione in aumento rispetto al bilancio di assestamento 2016 dipende dall'aumento delle spese relative al consumo di acqua calda e fredda richieste dall'Ambasciata, cui sono intestate le utenze e che provvede alla ripartizione delle spese ai diversi uffici.

**II.04 Pulizia locali**

Spesa relativa al servizio di pulizia dei locali dell'Istituto garantita dalla Ditta Beijing Huaxing Naijie Labour Service, che fornisce due unità di personale e i beni di consumo. La leggera variazione in diminuzione rispetto all'assestamento di bilancio 2016 dipende dall'aumento del tasso del cambio dell'Euro rispetto alla valuta locale il giorno della redazione del presente bilancio preventivo

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Comprende solo il rinnovo del servizio di aggiornamento e hosting del software Bibliowin per garantire la corretta catalogazione del materiale librario e il regolare funzionamento della biblioteca dell'Istituto, senza nessuna variazione rispetto al passato.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Spese di guardiania durante gli eventi culturali serali e fuori dall'orario d'ufficio tenuti nel teatro dell'Istituto, che ormai costituiscono una parte importante delle attività culturali. La variazione in diminuzione rispetto al 2016 dipende dall'aumento del tasso del cambio dell'Euro rispetto alla valuta locale il giorno della redazione del presente bilancio preventivo e dal fatto che per il 2016 l'Istituto aveva inserito in questo capitolo la spesa prevista per l'aggiornamento del DVR, che non sarà più necessario sostenere nel 2017.

**II.07 Affitto locali**

Come già anticipato nelle relazioni finanziarie degli anni precedenti, il costo che più grava sul bilancio dell'Istituto è quello per l'affitto dei locali. A seguito di serrate negoziazioni con la Corporazione dei Servizi per le Missioni Diplomatiche di Pechino (proprietaria dell'immobile), l'Istituto è riuscito a mantenere invariato il canone di locazione da corrispondere per il 2017. Sulla base di un nuovo atto aggiuntivo al contratto di affitto dei locali, firmato recentemente dall'Istituto infatti, per l'anno 2017 l'affitto non subirà l'ulteriore aumento del 5.88% previsto nel contratto precedente. A questa spesa si aggiunge il canone di affitto dei due locali a uso garage e magazzino, che ugualmente non subirà alcun aumento.

**II.08 Manutenzioni**

La cifra indicata, leggermente inferiore a quella prevista per il 2016 per effetto del cambio, comprende le spese per la manutenzione e la riparazione delle attrezzature in dotazione all'Istituto.

**II.09 Trasporti**

Spese ridotte al minimo e stimate sulla base di quanto effettivamente sostenuto nel 2016. La leggerissima variazione in diminuzione rispetto al bilancio di assestamento 2016 dipende dal cambio dell'Euro rispetto alla valuta locale.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

La spesa imputata corrisponde all'assicurazione annuale per l'autovettura di servizio (leggermente più costosa rispetto al passato) e quella per la responsabilità civile contro terzi a tutela degli utenti dei servizi dell'Istituto e dei partecipanti alle attività svolte nella sala polivalente.

**II.11 Spese amministrative varie**

Comprende le spese fisse applicate automaticamente ogni mese dalla Bank of China per la tenuta del conto di gestione in RMB yuan, le commissioni bancarie e quelle per l'acquisto di libretti di assegni. La spesa è leggermente più alta dell'anno scorso perché l'Istituto ha ridotto al minimo le spese pagate in contanti e ricorre per quanto possibile a pagamenti tramite banca.

**II.13 Audiovisivi**

E' stata prevista la spesa per l'acquisto di materiale audiovisivo (DVD di film e documentari italiani) per permettere l'aggiornamento della Videoteca aperta ai soci dell'Istituto, che da qualche anno ormai non viene arricchita di nuovi titoli.

**II.14 Abbonamenti**

La spesa, che non ha subito variazioni, si riferisce al rinnovo degli abbonamenti, anche online, a quotidiani italiani e cinesi messi a disposizione degli utenti e del pubblico e per le necessità dell'ufficio.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

La cifra si riferisce agli eventi culturali elencati nelle allegate Scheda Eventi e Relazione del Direttore.

**III.02 Pubblicazioni**

Spesa relativa alla stampa di un ridotto numero di copie cartacee del mensile "C.i.a.O.", pubblicato in italiano e cinese dall'Istituto da distribuire principalmente ai dipartimenti di italianistica e agli sponsor.

**III.05 Viaggi di servizio**

Si riferisce alle spese di viaggio sostenute per permettere la partecipazione del Direttore o del Reggente a attività culturali fuori Pechino.

**III.06 Premi, borse di studio**

Si riferisce al premio da corrispondere al vincitore della Quarta Edizione della Gara "ItaliaCIAO - competizione sulla lingua e la cultura italiane tra gli studenti dei corsi universitari di lingua italiana della Repubblica Popolare di Cina" che l'Istituto organizza ormai da quattro anni tra gli studenti universitari cinesi di italiano a conclusione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Si riferisce a quanto preventivato per l'acquisto di un purificatore d'aria da installare nell'ufficio del Direttore, che ne è ancora privo, e tanto più necessario a causa del perdurare dell'altissimo livello di inquinamento ambientale da polveri sottili quotidianamente rilevato a Pechino.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Si riferisce a quanto preventivato per l'acquisto di tre nuovi computer per gli uffici, in vista della sostituzione graduale dei computer utilizzati dal personale dell'ufficio, che risultano ormai lenti e obsoleti, e sui quali risulta impossibile installare il nuovo sistema operativo Windows 7 Ultimate e le ultime versioni dei programmi più utilizzati, oltre che di almeno una nuova stampante: le vecchie stampanti in dotazione all'Istituto non sono più compatibili con il sistema Windows8 installato nei computer acquistati più di recente

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**NOTE ESPLICATIVE**

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01    Ricostituzione del Fondo Scorta**

ammontare del Fondo di Scorta accantonato dall'Istituto che si prevede di utilizzare nei primi mesi dell'anno in attesa del ricevimento della prima rata della dotazione finanziaria e che verrà reintegrato al conto Fondo Scorta subito dopo l'accreditamento

**VI.03    Ritenute d'acconto**

ritenute d'acconto trattenute sui compensi ad artisti che si prevede di versare durante il 2017

### **Premessa**

#### **Premessa**

L' aumento della dotazione ordinaria per l'esercizio 2017 dovrebbe consentire la programmazione delle attività correnti con maggiore margine di pianificazione rispetto agli anni precedenti, pur continuando a dipendere in parte dal reperimento di risorse esterne. La programmazione dovrà comunque tenere nel dovuto conto tanto una severa ed oculata ottimizzazione di ogni risorsa disponibile quanto la necessità di accedere a risorse messe in campo da altri enti, per potere fare fronte al costante aumento dei costi delle spese correnti, determinato dal trend generale dei prezzi nel Paese.

### **Obiettivi**

La integrazione alla dotazione 2016 ha consentito di raggiungere uno degli obiettivi primari della gestione precedente, la "messa in sicurezza" di IIC Pechino dal punto di vista della dotazione delle attrezzature di base. Nel corso del 2017 sarà necessario attuare gli interventi previsti per ottemperare a quanto rilevato nel DVR redatto nel corso del 2016.

Sarà inoltre necessario esplorare nuove modalità per ampliare la presenza dell' IIC nel "mercato" dei Corsi di Lingua Italiana, al di là delle limitazioni imposte dalla legislazione corrente in Cina. Il potenziamento delle relazioni tra i due Paesi in atto in questi ultimi anni ha creato un clima favorevole alla esplorazione di strade nuove, che consentano di muoversi nei limiti consentiti dalla legge ma con una più aggressiva linea di presenza. Va certamente potenziata la presenza dell'Istituto nella attività di valutazione della conoscenza della lingua degli studenti non appartenenti al progetto "Marco Polo – Turandot", che ha costituito tra l'altro per il 2016 una fonte di auto-finanziamento.

La sinergia con le Università e le Istituzioni italiane deputate all'insegnamento dell'italiano agli stranieri dovrà essere mantenuta, così come l'annuale appuntamento di formazione dei docenti, in occasione della Settimana della lingua. Esso non solo costituisce un momento di aggiornamento di grande utilità per i docenti più giovani, ma ha consentito in questi anni di migliorare la loro reciproca conoscenza e collaborazione, con la creazione spontanea di una rete di contatti e di una piattaforma per lo scambio di informazioni (ivi comprese le segnalazioni di opportunità di lavoro per gli studenti).

Sempre al fine del potenziamento della presenza della lingua italiana in ambito universitario, l' IIC continuerà a coordinare e seguire da vicino gli sviluppi del programma "Laureati per l'italiano".

Per quanto attiene alle attività culturali, sarà utile conservare e ampliare la rete di rapporti fino a qui costituita. Alcune Istituzioni di rilievo, cinesi e italiane, sono diventate partner costanti delle attività di questo IIC e possono consentire di ampliare sensibilmente il raggio di azione e di influenza, in un paese di enormi dimensioni quali la Cina.

In particolare, sarà strategico mantenere, e laddove possibile ampliare, i rapporti con Musei, sale e spazi espositivi pubblici e privati : Museo Nazionale di Cina, Today Art Museum, Times Art Museum, CAFA, Museo Nazionale della Donna e del Bambino, Millenium Museum e Capital Museum – questi ultimi interessati direttamente, tra l'altro, dalla iniziativa Museltaliani di MIBACT - Park View Green, The Temple, Yugong yishan, Spazi di 798 e, fuori Pechino Museo di Qingdao e le realtà espositive della provincia del Sichuan presso le quali sono circolate diverse mostre organizzate dall' IIC, con la collaborazione delle autorità consolari di Chongqing.

Nella strategia di costante rafforzamento delle attività culturali rimane vitale la fattiva collaborazione con le sezioni di Shanghai e di Hong Kong, nonché con le diverse sedi consolari.

Essenziale la collaborazione con le grandi realtà imprenditoriali sino-italiane, già iniziata negli anni scorsi con buon successo: Ceramiche Imola-Cina, Assicurazioni Generali - Cina, Caffè Pascucci, Consorzio del Prosecco, vari ristoranti coinvolti in attività di promozione culturale legate alla conoscenza della cucina italiana.

Vitale, naturalmente, la collaborazione con gli Atenei.



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PECHINO - 3070150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Sede**

L'Istituto Italiano di Cultura di Pechino è sito in una palazzina indipendente disposta su due piani e dotata di una grande sala polivalente/teatro, situato all'interno del compound dell'Ambasciata d'Italia nel quartiere delle Ambasciate di Sanlitun. L'entrata è in comune con quella dell'Ufficio Commerciale, per cui durante l'orario di ufficio la sorveglianza è assicurata dall'Ambasciata. La superficie coperta è di 957,77mq e quella scoperta (giardino) di circa 450 mq, la sala polivalente/teatro, di ca. 300 mq, può ospitare eventi per un pubblico di 300-400 persone. I locali dell'Istituto sono in affitto dalla Corporazione dei Servizi per le Rappresentanze Diplomatiche di Pechino, emanazione del Ministero degli Affari Esteri cinese. L'Istituto dispone anche, sempre in affitto dalla stessa Corporazione, di un locale a uso garage per l'auto di servizio e di un locale adibito a magazzino nel compound diplomatico di Sanlitun. Nel retropalco della sala polivalente è stata allestita nel 2014 una cucina attrezzata che viene utilizzata per l'organizzazione di corsi di cucina italiana.

**Risorse Umane**

Il personale in servizio risulta composto dalle seguenti unità:

- Leonilde Callocchia Addetto reggente IIC
- Maria Luisa Scolari Addetto IIC
- Patrizia Liberati Collaboratore amministrativo a contratto (legge italiana)
- Tiziana Carcich Collaboratore amministrativo a contratto (legge italiana)
- Tang Di Assistente amministrativo a contratto (legge italiana)
- Ombretta Melli Assistente amministrativo a contratto (legge italiana)

Il personale a contratto locale assegnato dalla Corporazione dei Servizi per il Personale delle Missioni Diplomatiche, che agisce in regime di monopolio, risulta composto alla stessa data dalle seguenti unità:

- Wang Leilei interprete (segreteria Direttore, traduzioni/interpretariato)
- Yang Xiaoning interprete(eventi, traduzioni/interpretariato, sito, social networks)
- Luo Rui interprete (eventi culturali, public relations, traduzioni)
- Su Xinxin interprete (design/pubblicazioni)
- Cheng Jinrui autista/messaggero - operatore tecnico

**Risorse Finanziarie**

L'ammontare della dotazione finanziaria di Euro 450.000,00, è pari a quanto indicato come importo di riferimento per la redazione del Bilancio preventivo 2017 dell'Istituto, come comunicato dal Ministero con il messaggio MAE2223442016-11-14. Si tiene a sottolineare che la nostra valuta, che già ha subito negli ultimi anni una repentina quanto pesante svalutazione, continua a presentare una notevole tendenza alla instabilità. Questa situazione di incertezza ma soprattutto di forte perdita di potere d'acquisto tenderà a influenzare anche per tutto il 2017 il lavoro dell'Istituto: in una città come Pechino, in cui il costo della vita, dei beni e dei servizi è in costante aumento, la parallela perdita di potere di acquisto della nostra moneta contribuisce all'incremento generalizzato dei costi di gestione, tenuto conto che la quasi totalità delle spese di funzionamento dell'Istituto e la maggior parte delle spese relative all'organizzazione delle eventuali attività culturali vengono pagate in valuta locale.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Le attività di Promozione della Lingua e della Cultura Italiana comprenderanno la organizzazione e, per quanto possibile, il potenziamento dei corsi di introduzione all lingua per adulti presso l'IIC, per i quali si segnala un incremento di interesse e la presenza di una classe che intende continuare oltre il livello principianti. Come è noto, la normativa locale non consente una ampia pubblicità di questi corsi, organizzati in collaborazione della Camera di Commercio. Va rilevato tuttavia che essi continuano ad essere programmatica oramai da un triennio senza che la parte cinese eccepisca. Si ritiene quindi vi sia spazio per un ampliamento consensuale delle attività di promozione della lingua italiana, sulla base di nuove negoziazioni sul tema. Si continueranno ad organizzare i corsi di cucina e si manterranno le attività di formazione rivolte ai docenti nel corso della Settimana della Lingua Italiana, in collaborazione con gli Atenei specializzati in italiano L2 (Siena, Perugia, Roma 3).

Si manterra' la Gara "Italia Ciao", ottimo strumento per stimolare gli studenti degli insegnamenti di italianistica in tutto il paese ad ampliare le proprie conoscenze e capacita' nell'ambito della lingua e della cultura italiane.

Si manterra' la collaborazione con la casa editrice "Letteratura del popolo" per continuare la attività di traduzione da e verso le due lingue.

Si rafforzerà la ottima collaborazione con CRI (China Radio International), anche in vista della realizzazione di uno strumento di pubblicizzazione e di valorizzazione della esperienza didattica, educativa ed eventualmente turistica dei giovani studenti di italiano.

### **Attività culturali**

Attività culturali

Le iniziative in programma sono state pianificate tenendo in considerazione gli assi prioritari della collaborazione Italia-Cina in campo culturale nonche' l'esigenza di un approccio integrato all' attività di promozione. L'IIC continuera' inoltre ad assicurare il proprio sostegno alla partecipazione italiana a eventi e Festival (teatro, danza, cinema) di maggior rilievo in Cina.

Fra le iniziative principali si segnalano:

- Beijing Film Festival 2017 (Italia ospite d'onore)
- Italian Design Day
- Settimana della lingua italiana
- Settimana della cucina italiana di qualità
- European Film Festival
- Wuzhen International Theatre Festival
- Beijing Fringe Festival
- Beijing Design Week
- Ciclo di Conferenze sull'Opera Lirica
- Tour di Umbria jazz
- Italian Film Focus (collaborazione con Università Qinghua)
- Da Pompei a Zhoukoudian - incontro con Alberto Angela
- Mostra Un.It sui siti UNESCO italiani

### **Collaborazioni**

- Museo Nazionale di Cina
- Today Art Museum
- Times Art Museum
- CAFA
- Museo Nazionale della Donna e del Bambino

- Millenium Museum
- Capital Museum – questi ultimi interessati direttamente, tra l'altro, dalla iniziativa Museltaliani di MIBACT –
- China Radio International
- China General Association of Economic Medias
- Scuola sperimentale primaria di Fotografia di Sanlitun - Pechino
- Park View Green
- The Temple
- Yugong yishan
- Spazi di 798
- Museo di Qingdao e Solidarieta' Qingdao
- Nuova Biblioteca di Zhengzhou – nuovo distretto Est e annesso Centro di Formazione Opera Nazionale Montessori –
  
- Museo della Municipalita' di Zhenjiang
- Ceramiche Imola-Cina
- Assicurazioni Generali – Cina
- Caffè Pascucci
- Consorzio del Prosecco,
- vari ristoranti coinvolti in attivita' di promozione culturale legate alla conoscenza della cucina italiana, con particolare riferimento a OperaBombana - Pechino
- Accademia della Cucina Italiana
- ICE
- Camera di Commercio Italiana in Cina
- AGIC
- Scuola Italiana di Ambasciata
- sedi consolari

### **Conclusioni**

Si sono volute qui delineare le attivita' che possono essere messe in atto in sostanziale continuita' con le gestioni precedenti.

Si sottolinea la necessita' di proseguire nell'opera di reperimento di risorse esterne che, in una situazione di maggiore tranquillita' rispetto alla dotazione ordinaria, consentiranno al nuovo Direttore di predisporre nuove iniziative. Si precisa inoltre che e' necessario mantenere un serrato controllo sulle uscite, in un paese in cui il costo della vita continua a crescere in maniera rilevante, e in presenza di un potenziale e assai probabile aumento dei costi di affitto per il 2018

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Terza edizione del Concorso 'Huiyibei'	Patrocinio IIC della gara di pittura organizzata da Ceramiche Imola - Cina, dedicata al "gemellaggio" tra siti UNESCO dei due Paesi		APRILE	Pechino	EUR	1.300,00	0,00	1.300,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ceramiche Imola - Cina		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza e installazione sonora di Piero Mottola	installazione dell'artista Piero Mottola (Accademia di Belle Arti di Roma)		GIUGNO	Pechino, Beijing Institute of Graphic Communication	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Beijing Institute of Graphic Communication		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Un.it - Unesco Italia	mostra fotografica sui siti UNESCO italiani con opere di Olivo Barbieri, Gabriele Basilico e altri		SETTEMBRE	Pechino, Qingdao	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Today Art Museum		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Venite all'Opera!	ciclo di presentazioni delle opere in scena al National Grand Theatre (NCPA) a cura di Giuseppe Cuccia		GENNAIO	Pechino, teatro IIC	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: NCPA		Data inizio: 09/01/2017	Data fine: 13/11/2017	Note:			
Festa della Musica	concerto del violinista italo-albanese Olen Cesari		MARZO	Pechino, teatro IIC	EUR	7.400,00	4.400,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Blue Note e/o NCPA		Data inizio: 21/06/2017	Data fine: 21/06/2017	Note:			
Tournee in Cina del quintetto vocale 'a cappella' Mezzotono	concerto a Pechino del quintetto		MAGGIO	Pechino, Shanghai, Harbin, Huzhou, Ningbo, Jiaxing, Wenzhou, Zhoushan, Jinshigang	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: -		Data inizio: 25/05/2017	Data fine: 25/05/2017	Note:			
Concerto del Maestro Roberto Prosseda	concerto e/o masterclass del pianista italiano Roberto Prosseda		GIUGNO	Pechino	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Wu Promotion		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Fabio Barbagallo	concerto di chitarra		LUGLIO	Pechino	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Umbria Jazz in Cina	in occasione dei Festival di Shanghai, Canton e Chengdu, concerti di musicisti jazz italiani presentati dalla Fondazione Umbria Jazz, da maggio a novembre		OTTOBRE	Pechino, Chengdu, Canton	EUR	32.000,00	2.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione Umbria Jazz e sponsor		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra 'Series Off Series'	sostegno alla mostra sul design italiano organizzata dal Mibact, dalla Fondazione Triennale di Milano e dal Museo Nazionale di Cina, nell'ambito del MOU fra Mibact e Ministero della Cultura della RPC		MARZO	Pechino, Museo Nazionale di Cina	EUR	100.000,00	0,00	100.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IIC, Ambasciata d'Italia in Cina		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Italian Design Day	Giornata del design italiano nel mondo		MARZO	Pechino	EUR	7.000,00	1.000,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia a Pechino, NMC, Qinghua University		Data inizio: 02/03/2017	Data fine: 02/03/2017	Note:			
Conferenza e presentazione del libro "Made in Italy. Indagine sull'identita' italiana contemporanea"	conferenza di Davide Balicco e Andrea Baldini, seguita dalla presentazione dei documentari "Dimmi di Vico - Stefano Boeri e Patricia Urquiola raccontano lo studio museo Vico Magistretti"		MARZO	Pechino	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Shanghai; Fondazione studio museo Vico Magistretti		Data inizio: 03/03/2017	Data fine: 03/03/2017	Note:			
Conferenza dell'arch. Alessandro Pierandrei -			MARZO	Pechino, Qinghua University	EUR	1.200,00	200,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Europeo del Design		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Attivita' collaterali in occasione della Mostra sul Design italiano Series off Series	in collaborazione con la Triennale di Milano in occasione della mostra sul design presso il Museo Nazionale di Cina		MAGGIO	Pechino	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: NMC, Triennale di Milano		Data inizio:	Data fine:	Note:			
2017 Beijing Design Week	sostegno agli eventi di giovani designer italiani nell'ambito della Beijing Design Week		SETTEMBRE	Pechino	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Beijing Design Week, Politecnico di Milano		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.700,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cinema italiano in Istituto	proiezioni e sottotitolatura di film italiani		GENNAIO	Pechino, teatro IIC	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 10/01/2017	Data fine: 19/12/2017	Note:			
Giornata della Memoria 2017	Proiezione del film "Kapo' " di Gillo Pontecorvo		GENNAIO	Pechino, teatro IIC	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 24/01/2017	Data fine: 24/01/2017	Note:			
Festival Europeo del Cortometraggio	partecipazione italiana all'iniziativa organizzata in collaborazione con i Paesi dell'Unione Europea, con sezione di Gara		FEBBRAIO	Pechino	EUR	2.300,00	300,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegazione UE, Centro Sperimentale di Cinematografia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Beijing International Film Festival 2017	sostegno alla partecipazione italiana al Festival		APRILE	Pechino	EUR	31.000,00	1.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ANICA, Beijing Film Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Italian Film Focus	rassegna di cinema italiano in collaborazione con Qinghua University Art Museum		MAGGIO	Pechino	EUR	3.000,00	500,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Qinghua University Art Mueum		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XVI International Student Film and Video Student Festival	partecipazione con un film italiano selezionato dal Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma per il festival organizzato dall'Accademia del Cinema di Pechino		OTTOBRE	Pechino, Accademia Centrale del Cinema	EUR	700,00	200,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del Cinema dell'Unione Europa 'UEFF 2017'	con la partecipazione di film contemporanei italiani		OTTOBRE	Pechino	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegazione UE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Short Film Day 2017	proiezioni di cortometraggi italiani in occasione del Giorno piu' corto dell'anno	DICEMBRE Pechino, teatro IIC	EUR	100,00	100,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Nazionale del Cortometraggio	Data inizio: 21/12/2017 Data fine: 21/12/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.600,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La cucina italiana	laboratori e corsi sulla cucina e sulle tradizioni gastronomiche italiane presso l'IIC		FEBBRAIO	Pechino, IIC	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Seconda edizione della Settimana della Cucina Italiana di Qualita' in Cina	sul tema Alta Cucina e Vini di Qualita'; calendario eventi da definire		NOVEMBRE	Pechino, Canton, Chongqing, Shanghai, Hong Kong	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata italiana, Camera di Commercio italiana in Cina, Ufficio ICE, China Radio International		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
2017 Beijing Fringe Festival	partecipazione di una compagnia italiana al festival teatrale diretto dal regista Meng Jinghui		SETTEMBRE	Pechino	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Beijing Fringe Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Wuzhen International Theatre Festival	partecipazione di una produzione italiana		SETTEMBRE	Wuzhen (Zhejiang)	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Wuzhen Theatre Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
2017 Beijing Comedy Arts Festival	con la partecipazione di una produzione italiana e con riferimento ai 150 anni dalla nascita di Pirandello		NOVEMBRE	Pechino	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Beijing Comedy Theatre (NCPA)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Celebrazioni per i 150 anni dalla nascita di Luigi Pirandello	eventi da definire		OTTOBRE	Pechino	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimenti di italianistica, festival teatrali		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Incontri di avviamento alla cultura e alla lingua italiana	organizzati dalla Camera di Commercio Italiana in Cina presso i locali dell'Istituto, a partire dal mese di gennaio		GENNAIO	Pechino, IIC	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Camera di Commercio italiana in Cina (Pechino)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festa di Primavera	patrocinio istituzionale dell'incontro annuale dell'Associazione degli italianisti cinesi		FEBBRAIO	Pechino, teatro IIC	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione degli Italianisti cinesi		Data inizio: 18/02/2017	Data fine: 18/02/2017	Note:			
Gara ItaliaCIAO	quarta edizione della competizione sulla lingua e la cultura italiana organizzata dall'Istituto tra gli studenti universitari in occasione della XVII Settimana della lingua italiana nel mondo		OTTOBRE	Pechino, teatro IIC	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimenti di italianistica delle Universita' cinesi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XVII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	calendario da definire		OTTOBRE	Pechino, Xi'an, Chongqing, Canton	EUR	7.000,00	3.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimenti di Italianistica delle universita' cinesi, IIC di Shanghai e Hong Kong e Consolati		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Corso di aggiornamento per docenti di italiano	nell'ambito della XVII Settimana della Lingua italiana nel mondo		OTTOBRE	Pechino	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' per Stranieri di Siena		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival della Danza di Pechino 2017	con la partecipazione di una compagnia di danza italiana		LUGLIO	Pechino	EUR	10.500,00	500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Beijing Dance Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Presentazione del romanzo 'L'amica geniale' di Elena Ferrante	lancio dell'edizione cinese del romanzo di Elena Ferrante		MARZO	Pechino	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Shanghai gg Readers Culture		Data inizio:	Data fine:	Note:			
'Da Pompei a Zhoukoudian' - Incontro con Alberto Angela	incontro con gli studenti di italiano, per l'uscita della traduzione in cinese del libro "Gli ultimi giorni di Pompei" e della messa a punto di alcuni progetti di documentari sul sito di Zhoukoudian		APRILE	Pechino, teatro IIC	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Fiera Internazionale del Libro di Pechino	partecipazione dell'IIC al forum sull'editoria		AGOSTO	Pechino	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fiera internazionale del Libro di Pechino		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Celebrazione del 60mo Anniversario dei Trattati di Roma	mostra sul processo di integrazione europea		MARZO	Pechino, IIC	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia; Delegazione UE; Consolati		Data inizio: 25/03/2017	Data fine: 25/03/2017	Note:			
Europe Street	con l'allestimento di uno stand italiano, proiezione di filmati, distribuzione di materiale promozionale		APRILE	Pechino	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegazione UE, Ambasciata d'Italia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

Totale a carico IIC EUR: 38.800,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HONG KONG - 3070450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016</b>	<b>45.000,00</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>140.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>185.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**ANDREA GIAGNOLI**



**SEZ. DISTAC. I.I.C. HONG KONG - 3070450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>45.000,00</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	100.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>100.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	2.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>2.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	0,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	0,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	35.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HONG KONG - 3070450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>3.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>38.000,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>140.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HONG KONG - 3070450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>1.500,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>1.000,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>0,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>0,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>1.500,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>0,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>22.000,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>1.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>2.500,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>0,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>100,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>200,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>200,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>250,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>30.250,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>107.750,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>500,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>2.500,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HONG KONG - 3070450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	2.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>112.750,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		1.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		1.500,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		1.500,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>4.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		35.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		3.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>38.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>185.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HONG KONG - 3070450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Avanzo di cassa presunto tenendo presente che la seconda rata verterà presumibilmente accreditata solo nel mese di dicembre 2016.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Come da messaggio MAE02223442016-11-14.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Entrate provenienti da sponsorizzazioni/collaborazioni in relazione all'organizzazione di eventi culturali.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Utilizzata per far fronte alle spese prima dell'accreditamento della prima rata della dotazione MAECI, qualora necessario.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Applicate ad artisti con residenza fiscale in Italia.

**USCITE**

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Spese per la spedizione di lettere e documenti, pagamento della bolletta telefonica e simili. Spese contenute vista la prevalenza di comunicazioni in forma elettronica.

**II.02 Cancelleria**

Spese per l'acquisto di materiale di cancelleria, quale carta, penne, matite e simili.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Spese per l'acquisto di software e licenze necessari all'operatività dell'ufficio.

**II.07 Affitto locali**

Importo stabilito nell'atto di cessione in uso, stipulato in data 15/09/2015 fra il Consolato Generale d'Italia in Hong Kong e questo Istituto.

**II.08 Manutenzioni**

Spese necessarie per eventuali riparazioni di mobili, quali sedie e armadi e per la gestione della fotocopiatrice.

**II.09 Trasporti**

Spese necessarie per gli spostamenti degli impiegati e degli ospiti dell'Istituto, in occasione di eventi; ivi compresi gli spostamenti in taxi necessari per il trasporto di strumenti e attrezzature o in presenza di condizioni meteorologiche avverse che non consentono il ricorso ad altri mezzi.

**II.11 Spese amministrative varie**

Spese per acquisizione del nulla osta della censura per la proiezione di film e di diritti d'autore per l'organizzazione di concerti e simili.

**II.12 Libri**

Spese per l'acquisto di pubblicazioni in vista di presentazioni di libri.

**II.13 Audiovisivi**

Spese per l'acquisto di cd e dvd in vista dell'organizzazione di concerti e proiezioni.

**II.14 Abbonamenti**

Abbonamenti a quotidiani e riviste online.

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

Spese per l'organizzazione degli eventi dell'Istituto, ivi compresa la loro promozione presso il pubblico.

**III.02 Pubblicazioni**

Spese per la pubblicazione di materiale informativo sull'attività dell'Istituto, quale opuscoli e simili.

**III.03 Pubblicità**

Spese miranti alla pubblicizzazione della presenza e dell'attività dell'Istituto su mass-media locali.

**III.05 Viaggi di servizio**

Partecipazione a riunioni d'area e altri incontri di lavoro dell'addetto responsabile.

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01 Attrezzature**

Spese per l'acquisto di nuove attrezzature per la sede dell'Istituto.

**IV.02 Arredamento**

Spese per l'acquisto di nuovi oggetti d'arredamento per la sede dell'Istituto.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Spese per l'acquisto di nuove apparecchiature informatiche per l'Istituto.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Al momento dell'accreditamento della prima rata della dotazione MAECI, qualora si faccia ricorso al fondo scorta.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Applicate ad artisti con residenza fiscale in Italia.

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HONG KONG - 3070450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

Da circa un anno il sottoscritto ha assunto la direzione di questa Sezione distaccata, divenuta operativa nel 2011.

**Obiettivi**

Lo scrivente Istituto punta a promuovere la conoscenza e la diffusione delle eccellenze della cultura italiana nel territorio della circoscrizione di competenza, comprendente le regioni amministrative speciali di Hong Kong e Macao.

**Sede**

La sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Hong Kong è di fatto una stanza di 22 metri quadri, ubicata all'interno dei locali di questo Consolato Generale d'Italia in Hong Kong. La leggerezza della struttura consente da un lato di tenere basse le spese fisse, dall'altro comporta la necessità di affittare locali esterni per lo svolgimento di eventi, in una città in cui gli immobili sono notoriamente cari, e in cui c'è scarsa disponibilità di sale e spazi adeguati.

**Risorse Umane**

Dopo la conclusione delle procedure di selezione per impiegato a contratto da adibire ai servizi di collaboratore amministrativo nel settore contabilità / traduzione / manifestazioni culturali, l'Istituto ha assunto nel corso del 2016 una seconda contrattista locale di concetto, Dott.ssa Lia Campiglio, attualmente in periodo di prova. Il suo attivo contributo dovrebbe consentire anche nel 2017 di ripartire al meglio il carico di lavoro gravante sull'Ufficio, composto da tre unità di personale: il sottoscritto, il contrattista locale Dott. Robert Damachi (impiegato di concetto) e la citata Dott.ssa Campiglio.

**Risorse Finanziarie**

La dotazione per l'anno in corso è pari a € 100.000, cui si va ad aggiungere l'avanzo dell'esercizio finanziario 2016. In una città tra le più care al mondo, in particolare per quanto riguarda gli affitti, si tratta di una cifra inadeguata. Purtroppo le grandi aziende sono solitamente restie ad offrire sponsorizzazioni, a meno che non si tratti di grandi eventi che comportino un alto grado di visibilità. D'altra parte, molti membri del pubblico locale sono persone interessate alla cultura, ma non necessariamente facoltose, per cui anche il semplice acquisto di una tessera socio può risultare un esborso gravoso.

**Corsi di Lingua e Cultura italiana**

L'Istituto Italiano di Cultura di Hong Kong ha appurato, avvalendosi del supporto di uno studio legale di fiducia, che la legislazione di Hong Kong non consente lo svolgimento di corsi di lingua, se non a persone giuridiche registrate come scuole e/o aziende, e in quanto tali soggette a tassazione.

**Attività culturali**

La programmazione di ogni Istituto deve necessariamente tenere conto del contesto socio-culturale in cui lo stesso si trova ad operare. In una città votata alla modernità e caratterizzata da ritmi frenetici come Hong Kong, il pubblico dimostra in generale una scarsa predisposizione per la lettura, mentre si rileva una grande attenzione per la musica, in particolare per il repertorio classico, come pure un grande interesse per il cinema, che a Hong Kong gode di una lunga e prestigiosa tradizione. Alla luce dell'orientamento prevalente del pubblico, nonché delle risorse logistiche dell'Istituto e della disponibilità di sale in città, la programmazione sarà incentrata, come negli anni passati, sui settori musicale e

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HONG KONG - 3070450**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

cinematografico, che godono di una grande popolarità e hanno portato negli anni passati ad ottimi risultati in termini di frequentazione.

Nel settore musicale verranno organizzati diversi concerti di impianto classico, anche con collaborazioni transnazionali, che vedranno in scena artisti italiani e hongkonghinesi. Vi sarà poi spazio per il jazz e la canzone d'autore italiana, anche nelle sue declinazioni regionali.

In ambito cinematografico sono previsti i consueti appuntamenti con l'Hong Kong Salento International Film Festival, Cineltaliano! e la partecipazione al festival cinematografico dell'Unione Europea.

Nell'ambito delle arti visive, quali pittura, scultura e fotografia, si conta di coordinare anche nel 2017 una serie di mostre di artisti italiani o a tema italiano in diverse gallerie d'arte locali.

Ai settori della danza, della letteratura e del teatro saranno dedicate manifestazioni ad hoc, e si prevede di realizzare eventi appositi per la Settimana della Lingua e per la Settimana della Cucina.

#### **Collaborazioni**

L'Istituto prevede di continuare la collaborazione avviata con le istituzioni culturali locali, in particolare il Cultural Working Group dei Paesi membri dell'Unione Europea, la rete informale degli Istituti di Cultura (Goethe Institut, Alliance Francaise, British Council e l'IIC), gli atenei, le sale da concerto, i festival delle arti, della letteratura e del cinema, e in generale con le autorità culturali di Hong Kong e Macao. Sul versante del Sistema Paese, proseguirà la collaborazione con questo Consolato Generale, nonché con la Camera di Commercio, l'ICE e la Società Dante Alighieri di Hong Kong.

#### **Conclusioni**

L'Istituto Italiano di Cultura di Hong Kong continuerà ad operare attivamente per promuovere la conoscenza della cultura italiana nel territorio di competenza.



## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Alberto Firrincieli e Davide Alogna - Piano and Violin Concert	Concerto di pianoforte e violino - Alberto Firrincieli e Davide Alogna		GENNAIO	Y-Theatre	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Albert Lau e Paola Delucchi - Piano and Violin Concert	Concerto di pianoforte e violino - Albert Lau e Paola Delucchi		FEBBRAIO	Y-Theatre	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Luciana Bigazzi e Maurizio Colonna - Piano and Guitar Concert	Concerto di pianoforte e chitarra - Luciana Bigazzi e Maurizio Colonna		FEBBRAIO	Y-Theatre	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Nazareno Ferruccio - Piano Concert	Concerto di pianoforte - Nazareno Ferruccio		MARZO	Sheung Wan Civic Centre Theatre	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Quintetto Denner - Jazz Concert	Concerto jazz - Quintetto Denner		MARZO	The Grand Hall, HKU	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Francesco Taskayali - Piano Concert	Concerto di pianoforte - Francesco Taskayali		APRILE	Y-Theatre	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Alessandro Marangoni - Piano Concert	Concerto di pianoforte - Alessandro Marangoni		MAGGIO	Sheung Wan Civic Centre Theatre	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Anna Schivazappa e Claudio Fontana - Mandolin and Piano Concert	Concerto di mandolino e pianoforte - Anna Schivazappa e Claudio Fontana	MAGGIO	Y-Theatre	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Quartetto di Venezia - Violin, Viola and Cello Concert	Concerto di violino, viola e violoncello - Quartetto di Venezia	GIUGNO	Jockey Club Auditorium - PolyU	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: The Hong Kong Polytechnic University	Data inizio:	Data fine:	Note:			
World Harp Congress - Raoul Moretti with Wuji Ensemble	Supporto all'esibizione dell'arpista Raoul Moretti	LUGLIO	Hong Kong City Hall	EUR	20.000,00	2.000,00	18.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: World Harp Congress in Hong Kong Committee	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Marcella Carboni - Harp Concert	Concerto di arpa - Marcella Carboni	LUGLIO	Y-Theatre	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giosi Cincotti e Daniela Fiorentino - Piano/accordion with singer Concert	Concerto di pianoforte/fisarmonica con cantante - Giosi Cincotti e Daniela Fiorentino	LUGLIO	Y-Theatre	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Maurizio Moretti - Piano Concert	Concerto di pianoforte - Maurizio Moretti	NOVEMBRE	The Grand Hall, HKU	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Gianluca Lusi - Sax & Clarinet Concert	Concerto di sassofono e clarinetto - Gianluca Lusi	DICEMBRE	Hong Kong Academy for Performing Arts	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a	Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	58.000,00
--	-----------

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
European Union Film Festival 2017	Partecipazione al festival cinematografico dell'Unione Europea con il film di Marco Bellocchio "Sweet Dreams" (Fai bei sogni)		FEBBRAIO	IFC Palace e Broadway Cinematheque	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ufficio EU		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Salento International Film Festival 2017	Presentazione della selezione cinematografica dell'omonima rassegna		MAGGIO	The Grand Cinema	EUR	20.000,00	5.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Salento International Film Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Refugee Film Festival 2017	Presentazione della selezione cinematografica dell'omonima rassegna		GIUGNO	Broadway Cinematheque	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cine Italiano! 2017 - Cinema Italian Style in Hong Kong	Presentazione della selezione cinematografica dell'omonima rassegna		SETTEMBRE	The Grand Cinema	EUR	80.000,00	17.000,00	63.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Luce-Cinecittà, Hong Kong International Film Festival Society		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 25.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'inferno di Dante	Proiezione con sonorizzazione/concerto dal vivo del film muto "L'inferno di Dante" - Marco Castelli		APRILE	Hong Kong Arts Centre	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Evento per Settimana della Lingua Italiana nel Mondo		OTTOBRE	Hong Kong Visual Arts Centre	EUR	2.750,00	2.750,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.750,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Teatro dell'Opera - Pupi Siciliani	Spettacolo di teatro con marionette		OTTOBRE	Hong Kong Arts Centre	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
The 17th Hong Kong International Literary Festival	Partecipazione di uno scrittore italiano al festival della letteratura di Hong Kong		NOVEMBRE	Diversi luoghi	EUR	10.000,00	2.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: The Hong Kong International Literary Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
European Day of Languages	Partecipazione alla celebrazione annuale delle lingue europee		SETTEMBRE	Festival Walk	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC, Ufficio EU		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Artemis Danza - Tosca X	Spettacolo di danza contemporanea su reinterpretazione della celeberrima opera lirica di Puccini - Compagnia Artemis Danza		MAGGIO	Y-Theatre	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			
E.sperimenti Dance Company - Convergenze	Spettacolo di danza contemporanea - Compagnia E.sperimenti Dance Company		AGOSTO	Y-Theatre	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: n/a		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 14.000,00

Totale a carico IIC EUR: 107.750,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016</b>	<b>0,00</b>
---	-------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>142.350,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>142.350,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**ALBERTO PIETRO AURELIO MANAI**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
---	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	103.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>103.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	0,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	50,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	7.000,00
III.09	Rimborsi IVA	500,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>7.550,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	30.300,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>1.500,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>31.800,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>142.350,00</b>
--------------------------------	-------------------

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>20.000,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>20.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>600,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>800,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>1.200,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>2.600,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>1.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>3.400,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>68.000,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>1.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>3.000,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>50,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>50,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>350,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>0,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>0,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>82.050,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>2.500,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>0,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>0,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>1.000,00</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	2.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>5.500,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	<b>1.500,00</b>
<b>IV.02</b>	Arredamento	<b>500,00</b>
<b>IV.03</b>	Automezzi	<b>0,00</b>
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	<b>1.000,00</b>
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>3.000,00</b>

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
	Totale Titolo V	0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	30.300,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	1.500,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	0,00
VI.09	Partita di Giro 2	0,00
VI.10	Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo VI		31.800,00

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>142.350,00</b>
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Con messaggio MAE02223442016-11-14 è stata confermata per il 2017 la dotazione di Euro 103.000,00.

**I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano**

Non sono al momento previste altre entrate derivanti da altre amministrazioni dello Stato.

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.06 Interessi bancari attivi**

Gli interessi attivi derivanti dai conti presso la banca Unicredit Shanghai ammonteranno verosimilmente a € 50,00

**III.08 Esami di certificazione**

Sulla base di due separate convenzioni, l'Istituto somministra, dietro corresponsione di un modesto compenso, dei test di competenza linguistica agli studenti di italiano che frequentano i corsi organizzati da Uni-Italia, dal Modern Management Center e dallo XiangShan Institute. Per il 2017 si prevede un incasso pari a € 7.000,00

**III.09 Rimborsi IVA**

Nel corso del 2017 dovrebbe aver luogo la restituzione IVA pagata per alcuni acquisti effettuati nel 2016 e su acquisti che si prevede di effettuare nel corso dell'anno

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Sulla base dello storico, si ritiene prudente un'anticipazione del fondo scorta per € 30.300,00

**V.03 Ritenute d'acconto**

Nella previsione di dover versare delle ricompense a artisti o conferenzieri italiani si indicano € 1.500,00 di entrata per ritenute di acconto

USCITE

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

L'Istituto di concerto con il Consolato Generale a Shanghai ha già in passato richiesto l'autorizzazione all'assunzione di un ulteriore contrattista locale per far fronte alla mole di lavoro che si deve affrontare in una realtà come la Cina Orientale. Nel frattempo si ritiene necessario e imprescindibile prevedere una o più collaborazioni a titolo temporaneo, tanto più che un'impiegata è attualmente incinta e è prudente prevedere che potrà avvalersi di congedo per maternità. Si ipotizza una spesa di Euro 20.000,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

In considerazione di quanto speso nel 2016 si ipotizza una spesa leggermente superiore, pari a € 600

**II.02 Cancelleria**

Si considera una spesa pari a Euro 800 in previsione della necessità di rimpinguare le scorte di materiale, in particolare carta, che sono in via di esaurimento.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Con la nuova convenzione firmata con il Consolato Generale l'Istituto dovrà rifondere l'8% delle spese di illuminazione e riscaldamento. Si prevede una spesa di € 1.200

**II.04 Pulizia locali**

La pulizia locali è stata affidata ad una ditta locale. Si conferma una previsione di spesa per € 2.600

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Si prevedono spese telematiche per l'aggiornamento dei software per i computer in dotazione pari a € 1.000

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Con la nuova convenzione firmata con il Consolato Generale l'Istituto dovrà rifondere l'8% delle spese di sorveglianza. Si prevede una spesa di € 3.400

**II.07 Affitto locali**

L'Istituto occupa un locale di metri quadri 119 che ha in concessione d'uso da parte del Consolato, titolare del contratto d'affitto. Con la stipula del nuovo contratto di locazione, il Consolato ha provveduto a rinnovarlo, in termini più vantaggiosi rispetto al precedente. All'atto di autorizzare la stipula del nuovo contratto, la DGAI, come già comunicato da questo Istituto con Messaggio n. 62 del 13.05.2016, ha imposto che la concessione d'uso dei locali per l'IIC non prevedesse il pagamento di una cifra forfettaria, ma una ripartizione esatta, sulla base dei metri quadri occupati, sia del canone d'affitto che delle spese amministrative (condominiali) e di tutte le utenze (corrente elettrica e riscaldamento, sorveglianza), nonché la corresponsione, all'atto della sottoscrizione del nuovo contratto, dei consuetudinari tre mesi di deposito cauzionale da versare al locatario. Ciò comporta che la cifra prevista per l'affitto passi da €17.000,00 segnati nel Preventivo 2016 a € 68.000,00 per il 2017. In tale cifra rientra anche la somma di CNY 5.000 (€ 672) impegnata per l'affitto di un piccolo magazzino in cui si sono dovuti depositare numerosi oggetti che ingombravano i già piccoli locali dell'Istituto, e in particolare ne mettevano a repentaglio la sicurezza, dato che erano per lo più accumulati nel vano che conduce all'uscita di sicurezza, ostruendolo.

**II.08 Manutenzioni**

Si ritiene prudente prevedere una spesa di € 1.000 al fine di far fronte alle eventuali necessarie riparazioni (lampade, proiettore, vetri, serrature, finestre e simili).

**II.09 Trasporti**

Si prevedono spese di trasporto pari a € 3.000 per gli spostamenti necessari al personale dell'Istituto sia all'interno della città di Shanghai sia per raggiungere le altre città dell'area di competenza

**II.10 Premi assicurativi diversi**

L'Istituto paga un'assicurazione per la responsabilità civile rispetto a coloro che ne visitano gli uffici. Il premio relativo alla responsabilità civile viene ripartito in metri quadri e sarà all'incirca pari a € 50

**II.11 Spese amministrative varie**

In considerazione dei costi amministrativi soprattutto bancari e del numero di operazioni previste nel corso dell'anno si prevede una spesa di € 50



**II.12 Libri**

Nella prospettiva di procedere all'acquisto di volumi specifici indispensabili sia al normale funzionamento dell'Istituto sia alla realizzazione di eventi, si prevede una spesa pari a € 350

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Dato il peso relativo delle spese correnti, si sono programmate attività che si fondano principalmente sul finanziamento da parte dei partner, locali e italiani, con i quali queste attività verranno realizzate. Per una previsione analitica di spesa per le varie manifestazioni culturali si veda il programma eventi

**III.04 Traduzione articoli**

Si ritiene prudente prevedere la necessità di affidare a professionisti esterni la traduzione di testi necessari alla realizzazione di eventi, per una spesa fino a € 1.000

**III.05 Viaggi di servizio**

In previsione delle tradizionali riunioni dei direttori, generali e/o di area, si ipotizza una spesa di € 2.000

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Si profila la possibilità di sostituire l'attuale strumento di rilevazione presenza-orari con uno nuovo più efficiente, che soprattutto consenta risparmio di tempo lavoro nel calcolo dei totali. Si prevede una spesa di € 1.500

**IV.02 Arredamento**

Potrebbe rendersi necessaria la sostituzione di sedie ormai datate. Si prevede una spesa di € 500

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Si ipotizza una spesa di € 1.000 nel caso di malfuizionamento e necessità di sostituzione del router o di altre apparecchiature informatiche per una spesa fino a € 1.000

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Nel caso fosse necessario attingere al fondo scorta per € 30.300,00, se ne prevede il debito reintegro.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Vedi Entrate sub voce

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

La città di Shanghai e le altre grandi città dell'area di competenza presentano una vita culturale in grande effervescenza e vivono un momento di notevole apertura verso il mondo esterno. L'Italia gode in genere di grande simpatia, ammirazione per la sua antica cultura, buona considerazione per le potenzialità di interazione economica, interesse per le alte competenze in diversi ambiti della ricerca. Le peculiarità della organizzazione statale cinese, tuttavia, rendono per molti versi complessa la collaborazione con le istituzioni locali pubbliche e private. Molte iniziative devono passare attraverso il vaglio di un'attenta censura preventiva, con l'incertezza e l'allungamento dei tempi che ciò comporta, e con una sorta di pervasivo controllo da parte dei nuclei del Ministero degli esteri presenti a tutti i livelli della vita associata (municipalità, distretto, ente).

La Sezione IIC di Shanghai costituisce un punto di riferimento per i cinesi dell'area che per i più diversi motivi si interessano all'Italia, e per gli italiani che intendono, nei campi più vari della vita culturale, instaurare rapporti di collaborazione con la Cina ovvero promuovere in questo Paese la propria opera.

**Obiettivi**

Obiettivo dell'azione di questa Sezione è promuovere e appoggiare tutte le iniziative volte a diffondere nell'area di competenza la conoscenza e l'apprezzamento della cultura italiana in tutti i suoi molteplici aspetti. Un rilievo centrale viene dato ai rapporti di cooperazione interuniversitaria, con particolare riguardo all'attrazione di studenti cinesi in Italia, allo stabilirsi di corsi di laurea e di dottorato con doppio titolo, allo scambio di docenti e ricercatori, allo sviluppo di programmi congiunti di ricerca.

**Sede**

L'Istituto occupa uno spazio di metri quadri 119 contiguo alla sede del Consolato Generale e a quella dell'ICE, al 19 piano di un palazzo situato in una zona molto centrale e prestigiosa della città. Questa collocazione risultava finora conveniente per lo meno da un punto di vista meramente economico, stante il modesto importo del subaffitto fino a quest'anno pagato mensilmente al Consolato. Da un punto di vista funzionale, tuttavia l'attuale sede risulta evidentemente inadeguata a un'efficace azione di promozione culturale, essendo priva di un auditorium, di locali per esposizioni, di spazi da adibire a biblioteca, di vere e proprie aule per corsi, di un magazzino/ deposito. Ove mai si intendesse realmente rilanciare l'azione di promozione della cultura italiana a Shanghai, occorrerebbe senz'altro investire in una sede confacente, possibilmente altrettanto centrale di quella attuale. Tanto più questa esigenza si fa forte ora che è venuta a mancare anche la convenienza economica. In seguito al rinnovo del contratto d'affitto del Consolato è stata rinnovata anche la convenzione tra Consolato e Istituto che regola la concessione in uso degli spazi occupati da quest'ultimo. Per decisione della DGAI il Consolato non ha potuto rinnovare la concessione alle stesse condizioni finora in essere (una somma forfettaria di RMB 120.000 all'anno, circa € 16.500), ma ha dovuto imporre all'Istituto il pagamento di una somma pari alla quota parte calcolata secondo i metri quadri. Questa ripartizione si applica anche alle spese di corrente elettrica, riscaldamento e sorveglianza. Si passa quindi a un esborso annuale pari a circa 73.000.

Una larga parte della biblioteca dell'Istituto è stata a suo tempo affidata in comodato d'uso alla Tongji University. Se da un lato sarebbe auspicabile che tale parte del patrimonio dell'Istituto venisse integralmente recuperata, dall'altro non ci sono nei locali attualmente occupati gli spazi necessari per ospitare i libri e rendere fruibile la biblioteca.

Si è proceduto a individuare e affittare uno spazio di magazzinaggio per tutti quegli oggetti che non era possibile eliminare (perché ancora inventariati), ma che accumulati costituivano una minaccia alla sicurezza dell'ufficio, ostruendo le vie di fuga.

**Risorse Umane**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Il personale in servizio risulta composto, alla data del 28 novembre 2016, dalle seguenti unità:

- Alberto Manai, Addetto responsabile;
- Adele Lobasso, collaboratore amministrativo, contratto a legge locale (cittadina italiana)
- Chen Yanyuan, collaboratore amministrativo, contratto a legge locale (cittadina cinese)

Nel corso del 2015 è stato espletato un concorso per l'assunzione di un impiegato a contratto a legge locale di nazionalità cinese da adibire a mansioni di collaboratore amministrativo, e la vincitrice ha preso servizio il 1 aprile 2016. Occorre sottolineare che anche con il nuovo impiegato a contratto non vengono soddisfatte le esigenze lavorative dell'Istituto. La necessità di procedere continuamente a traduzioni nei due sensi (italiano > cinese, cinese > italiano) per tutti gli eventi in programma, e in molti casi anche in occasione di incontri e non direttamente finalizzati a eventi, comporta un enorme dispendio di tempo, che rende quindi difficoltoso seguire con la dovuta attenzione il lavoro di quotidiana gestione. Le dimensioni della vita culturale di Shanghai e delle città vicine, e le possibilità che si possono aprire alle nostre iniziative, anche a prescindere dalla disponibilità di risorse finanziarie, richiedono in primo luogo la disponibilità di risorse umane decisamente superiori alle attuali. Si procederà pertanto in tempi brevi a richiedere autorizzazione all'assunzione di una ulteriore unità di personale, e nel frattempo si procederà all'assunzione, tramite l'apposito Ente statale cinese che gestisce i rapporti di lavoro tra le Agenzie straniere e i lavoratori cinesi, di ulteriori unità di personale a titolo temporaneo, sia perché comunque necessario, sia perché un'impiegata è attualmente incinta e si può quindi prevedere che si avvarrà dei congedi di maternità.

Nella circoscrizione sono presenti due lettori MAECI, presso la SISU (Shanghai International Studies University) e presso l'Università Normale di Nanchino. Nessuno dei due ha incarichi extra accademici. Entrambi questi posti sono attualmente vacanti. I nuovi lettori sono già stati nominati e si è in attesa che da parte cinese vengano espletate le necessarie procedure perché essi possano ottenere il visto e prendere servizio, cosa che verosimilmente dovrebbe aver luogo agli inizi del 2017.

#### **Risorse Finanziarie**

Le risorse finanziarie della Sezione consistono principalmente nella dotazione ministeriale. Una piccola fonte di introiti è costituita dalla disponibilità a somministrare test di verifica delle competenze linguistiche. Al momento, data la difficile congiuntura economica, appare molto limitata la possibilità di trovare consistenti sponsorizzazioni. Anche aziende in genere abbastanza inclini a investire in arte e cultura hanno rallentato o addirittura interrotto la loro attività in questo ambito, rimandando, nei casi migliori, a uno sperato prossimo futuro. Nella programmazione per il 2017 si è cercato di sfruttare al massimo le possibili sinergie, sia con gli altri attori del sistema Italia in Cina, sia con gli interlocutori locali.

Il forte aumento del canone di affitto, di cui sopra, crea ovviamente un enorme problema finanziario. Per il 2016 il Ministero ha concesso un'opportuna integrazione; tuttavia, ai fini di un'efficace programmazione, sarebbe necessario un adeguamento della dotazione ministeriale su base permanente.

Per quanto riguarda gli aspetti più propriamente amministrativi, si sta cercando di individuare un istituto bancario che possa garantire una piena funzionalità nella gestione dei fondi dell'Istituto. La banca attualmente utilizzata, Unicredit Shanghai, è in realtà una banca d'affari, con molte limitazioni per quanto riguarda i servizi di sportello, che rendono impossibile il rispetto di norme e regolamenti contabili italiani (per esempio non è possibile effettuare versamenti di contante). Si sta tentando da tempo di aprire un conto presso la Bank of China, ma ciò si è rivelato più difficoltoso del previsto, nonostante l'aiuto, peraltro indispensabile, del Consolato, dal momento che le normative cinesi negli ultimi anni si sono fatte più stringenti, e vengono richiesti documenti e attestazioni che finora non erano necessari, e che risulta molto difficoltoso produrre.

#### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

All'interno dell'attuale struttura, caratterizzata dai limiti di cui sopra, è stata comunque ricavata una piccola aula, che viene concessa gratuitamente a Uni-Italia, sulla base di una apposita convenzione, perché vi tenga i suoi corsi di

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

lingua italiana. Si ricorda che in Cina, per motivi noti alla DGSP, non è consentito agli istituti di cultura offrire corsi di lingua. L'Istituto sostiene la diffusione della lingua italiana appoggiando, oltre che i dipartimenti e le sezioni di Italiano presso le università locali, con i quali il rapporto è intenso e costante, anche le esistenti scuole private di lingua, che vengono per quanto possibile coinvolte nelle attività e alle quali in particolare vengono indirizzati i corsi di aggiornamento didattico tradizionalmente organizzati in occasione della Settimana della Lingua.

#### **Attività culturali**

Nel delineare il programma di eventi per il 2017 si è tenuto conto delle indicazioni pervenute dalla DGSP sia via messaggistica, sia nel corso dell'ultima Riunione dei Direttori degli istituti di Cultura tenutasi a Perugia nel giugno 2015, e della riunione d'area tenutasi a Tokyo nel gennaio 2016, nonché delle linee guida enunciate dal Consolato generale a Shanghai nel 2015 e di quanto emerso nella riunione degli addetti culturali in Cina tenutasi a Hong Kong nel settembre 2015.

Si è pertanto mirato a rafforzare la collaborazione con le istituzioni locali, in primo luogo le università, a favorire e incrementare i rapporti tra istituzioni della formazione superiore italiane e cinesi, anche in vista dell'opportunità di mettere in luce le potenzialità dell'offerta formativa italiana che possono essere di interesse per un numero sempre più ampio di qualificati studenti cinesi.

Grande attenzione verrà data a tutte le possibilità di far circuitare gli eventi, in raccordo in primo luogo con l'Istituto di Pechino e con la Sezione di Hong Kong, ma anche con le altre sedi dell'area coinvolte nella riunione di Tokyo summenzionata e i Consolati di Canton e Chongqing, con i quali pure c'è un contatto costante, grazie anche all'efficace coordinamento esercitato dall'Istituto di Pechino.

Nella programmazione delle attività per il 2017 particolare peso è stato assegnato al cinema. Seguendo le indicazioni della DGSP, si presenteranno due iniziative di promozione dei cortometraggi italiani, in collaborazione con il Centro di Torino e con il Festival di Imola. Oltre al tradizionale sostegno alla presenza italiana all'interno dello Shanghai International Film Festival, si sono stretti accordi con il Dong Film Festival di Torino per creare una settimana di cinema italiano in collaborazione con il Dipartimento di cinema della Shanghai University.

Insieme alla DGSP ci si sta adoperando per rilanciare un'iniziativa importante come il Premio Shanghai, che prevede residenze di artisti italiani in Cina e cinesi in Italia, e che coinvolge da parte italiana, oltre che questa Sezione e il MAECI, il MiBACT e l'Istituto Garuzzo per le Arti Visive di Torino, e da parte cinese la School of Design della East China Normal University e lo Shanghai Promotion Center for City of Design.

Consapevoli dell'importanza di poggiare soprattutto sui punti in comune tra la cultura cinese e quella italiana, anche quest'anno verrà rispettato l'appuntamento annuale, promosso già da due anni su impulso di questo Consolato, in occasione dell'anniversario della morte di Xu GuangQi, il letterato e uomo politico amico di Matteo Ricci, e grande mediatore della cultura italiana ed europea in Cina.

#### **Collaborazioni**

L'Istituto collabora strettamente con le principali università della zona, sia quelle in cui si insegna Italiano, sia le altre. Parimenti fruttuosa e cordiale la collaborazione con i musei pubblici e privati, con i conservatori e le accademie di belle arti. Molto importanti, dato il contesto, sono i rapporti con le sezioni rapporti internazionali della municipalità di Shanghai e dei diversi Distretti in cui la città è suddivisa. Allo stesso tempo vengono attentamente curati i rapporti con le università, accademie e conservatori italiani, con gli Istituti Confucio operanti in Italia, con enti privati italiani che promuovono arte e cultura.

L'Istituto appoggia e sostiene, insieme al Consolato, l'attività delle associazioni di italiani qui operanti, da quelle a carattere generale, come l'Associazione dei Ricercatori Italiani in Cina Orientale, l'Associazione delle Donne Italiane a Shanghai, l'Associazione Giovani Italiani Cina, a quelle a carattere regionale (friulani, giuliani, piemontesi, pugliesi, sardi, siciliani, veneti).

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Conclusioni**

L'area di Shanghai offre grandi opportunità di promozione culturale. Con tutti i limiti di risorse umane, logistiche e finanziarie, si confida di cogliere nel corso del 2017 un buon numero di queste opportunità, mantenere positiva l'immagine dell'Italia e aumentare il numero di concrete collaborazioni tra i due Paesi.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Arte chiama arte – Le città invisibili	Mostra dei quadri prodotti nell'ambito di un concorso volto a illustrare il libro di I. Calvino		APRILE	Hangzhou (Zhejiang)	EUR	5.100,00	100,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: China Academy of Art Hangzhou / Contesta Rockhair / Fondazione Premio Calvino/ Yizhong Education		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Premio Shanghai	Mostra delle opere prodotte dagli artisti italiani in residenza presso la East China Normal University		OTTOBRE	Shanghai	EUR	40.100,00	100,00	40.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Mibact/ Maeci/ Istituto Garuzzo per le Arti Visive/ ECNU/ Shanghai Promotion Center for City Design		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Eco - Creatività: Pinocchio	Installazioni a tema Pinocchio a cura del Prof. Edoardo Malagigi		OTTOBRE	Shanghai	EUR	10.200,00	200,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Accademia Belle Arti Firenze, Soundrich		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 400,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Stranezze barocche e armonie contemporanee	Concerto del Quartetto Guadagnini nell'ambito dello Shanghai International Arts Festival Campus Event		OTTOBRE	Shanghai Tongj Fudan University	EUR	10.100,00	100,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: SIAF, Accademia Stauffer di Cremona		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 100,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Made in Italy e cultura. Indagine sull'identità italiana contemporanea	Presentazione del volume curato da Daniele Balicco e dito da Palumbo, 2015. Tongji University		MARZO	Shanghai Tongji University	EUR	2.100,00	100,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Campus sino italiano di Tongji		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 100,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il telescopio in Cina (L'accademia dei Lincei e il metodo sperimentale nella Cina dei Ming)	Conferenza di Isaia Iannaccone in occasione dell'anniversario della morte di Xu Guanqi		NOVEMBRE	Shanghai Library	EUR	3.750,00	750,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Shanghai Library		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 750,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Paolo Sorrentino in Cina	Retrospektiva di film di P. Sorrentino presso lo Shanghai Film Museum		MAGGIO	Shanghai Film Museum	EUR	30.100,00	100,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Shanghai Film Museum/ Rai Cinema		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FOCUS ITALY	Rassegna di cinema italiano all'interno dello Shanghai International Film Festival		GIUGNO	Shanghai SIFF	EUR	30.100,00	100,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Shanghai International Film Festival/ Agenzia ICE/ Anica		Data inizio:	Data fine:	Note:			
LA NOTTE PIU' CORTA	Proiezione di una selezione di corti presso il Museo Aurora		GIUGNO	Shanghai Aurora Museum	EUR	550,00	50,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival del Corto Imola / Aurora Museum		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Dong Film Festival Shanghai	Settimana di cinema italiano contemporaneo con incontri con studenti e cineasti cinesi		NOVEMBRE	Shanghai University	EUR	30.100,00	100,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dong Film Festival (Torino) / Shanghai University		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il Giorno Piu' Corto	Proiezione di una selezione di corti in occasione del giorno più corto dell'anno		DICEMBRE	Shanghai Aurora Museum	EUR	550,00	50,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Nazionale del Corto Torino / Aurora Museum		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 400,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Sapori e profumi della Cucina italiana	Workshop con evento conviviale conclusivo presso l'Istituto Alberghiero di Wenzhou, nell'ambito della Settimana della Cucina		NOVEMBRE	Wenzhou, Zhejiang	EUR	2.100,00	100,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Alberghiero di Wenzhou/ Cospe/ Città di Wenzhou		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 100,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Handstand in movement	Workshop e spettacolo finale di Daniele Sardella (Associazione Circo Squilibrato)		FEBBRAIO	Shanghai	EUR	6.100,00	100,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Vertebra Theatre		Data inizio:	Data fine:	Note:			
The Global City	Coproduzione di uno spettacolo teatrale ispirato alle Città invisibili di Italo Calvino. Con la regia di Anna Dora Dorno. Due workshop verranno seguiti dalla messa in scena.		SETTEMBRE	Shanghai	EUR	55.200,00	200,00	55.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Instabili Vaganti / Vertebra Theatre		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario didattico L2	Seminario agli insegnanti di italiano della zona Cina Orientale in occasione della Settimana della Lingua		OTTOBRE	Shanghai Intl Studies University	EUR	5.100,00	100,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Societa' Dante Alighieri, Shanghai International Studies Universities		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 100,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
I limiti dello sviluppo	Conferenza di Luigi Zoja presso la Fudan University e East China Normal University, a presentazione degli ultimi suoi volumi pubblicati in cinese		SETTEMBRE	Shanghai Fuda, ECNU	EUR	850,00	50,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fudan University, East China Normal University		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 50,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il restauro dei borghi tradizionali in Cina	Workshop sul restauro dei borghi tradizionali e mostra dei lavori prodotti come tesi di laurea da quattro studenti dell'Istituto Universitario di Architettura di Venezia		MARZO	Shanghai	EUR	5.100,00	100,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IUAV/ JaoTong University/ Shanghai Urban Planning Commission		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 100,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Orlando Furioso	Spettacolo di Aterballetto nell'ambito dello Shanghai International Arts Festival e della Settimana della Lingua		OTTOBRE	Shanghai	EUR	120.100,00	100,00	120.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Shanghai International Art Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 100,00

Totale a carico IIC EUR: 2.500,00